



PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro Ministro

TL 2190

Quero, agora, falar directamente para os Timorenses que, neste momento, em Timor Leste, têm possibilidade de acompanhar a emissão da RTP-Internacional.

Vou tentar falar-vos na vossa língua muito própria - o Tetum - também ela um dos símbolos da vossa cultura, uma cultura que todos temos o dever de ajudar a defender.

Mas é preciso fazer mais:

É preciso apoiar a vossa vontade de liberdade, o vosso direito à autodeterminação, o vosso combate pelo respeito dos direitos humanos.

E podem contar com a minha ajuda, na medida das minhas possibilidades.

Todos os povos têm o direito de ser livres; de escolher o seu próprio destino; de verem respeitada a sua dignidade como seres humanos.



PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS

Gabinete do Primeiro Ministro

Defender os direitos do povo Maubere é não só um dever de todos nós, Timorenses e Portugueses, mas também uma efectiva obrigação da Comunidade Internacional.

Estarei sempre ao vosso lado para que consigam, um dia, alcançar a liberdade, viver em paz, ^{EXERCER} recuperar a vossa identidade como povo soberano.

PARA: GABINETE DE IMPRENSA
(SECRETARIADO)

TELEFAX: 3961002

DE: LUIS CARDOSO

FAX: 3977128

Aqui está a tradução.

Luis Cardoso

I

HAU HAKARAK

KOALIA LOS

BA TIMOR OAN SIRA

IHA RAI TIMOR LORO SA'E

NEBÉ

HORAS NÉ DAUDAVN

HARÉ

EMISSÃO

HOSSI

RTP- INTERNACIONAL

II

HAU HAKARAK

KOALIA BA IMI

HÓ IMI NIA LIAN RASIK

TETUM

TAMBA TETUM

IMI NIA KULTURA RASIK

KULTURA IDA NEBÉ

AMI HOTU-HOTU

IHA OBRIGACÃO

ATU FÓ TULUN

NAFATIN

III

MAIBÉ'
TENKI HALO
DIAC LIU TAN.

NÉ DUNI

AMI TENKI FÓ TULUN
BÁ IMI NIA LIBERDADE
BÁ DALAN NEBÉ

IMI HAKARAK

BÁ IMI NIA FUNU

ATU HETAN

DIREITOS HUMANOS

IV

IMI BELE

LARAN METIN

HO HAU NIA TULUN

NEBÉ

HAU BELE HALO BÁ IMI

V

POVO HOTU - HOTU
IHA DIREITO

ATU BELE MORIS
HAKSOLOK

ATU BELE FIHIR
NIA DALAN LÓS

ATU EMA SELUK
BELE RESPEITA

IMI NIA MORIS
HANESSAN POVO

VI

ATU TAHAN
POVO MAUBERE
NIA LIAN LÓS

LA'OS DEIT
TIMOR OAN HO PORTUGUES OAN SIRA
NIA DEVER
MAIBE

COMUNIDADE INTERNACIONAL
NIA OBRIGAÇÃO

VII

HAU SEI IHA NAFATIN

IMI NIA SORIN

ATU TULUN IMI

HODI HETAN

LORON IDA

LIBERDADE

MORIS HAKSOLOK

HANESSAN POVO

NEBÉ

UKUN RASIK AN